

Cantique à Saint Maurice

مديح للقديس موريس

1. Je rends gloire au Dieu vainqueur
Qui a habité le cœur
Du martyr Saint Mauricios
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
2. C'est à Thèbes qu'il est né
Ville de l'Antiquité
A l'histoire renommée
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
3. Au temps de Dioclétien
Du despote Maximien
Fier soldat servant d'ΙΗΣΟΥC
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
4. Dirige une légion romaine
Courageuse, forte et sereine
Ses soldats, il les entraîne
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
5. Courageux sont ses soldats
Par la force de la foi
Dans le Christ puissant le Roi
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
6. Des barbares, en ce temps-là
Se soulèvent contre le roi
Ils défient l'ordre et la loi
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
7. Les régions occidentales
De l'empire sont mises à mal
Maximien craint ce rival
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
8. Il demande à Dioclétien
Son secours et son soutien
Pour mener la guerre à bien
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
9. Dioclétien lui rend service
Il convoque saint Maurice
Sa légion, soldats d'ΙΗΣΟΥC
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
10. Ses navires s'élançèrent
Tous ensemble pour la guerre
Et vers l'Ouest, se dirigèrent
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
11. Saint Maurice a obéi
A Dioclétien, et prie
Son Seigneur le Christ ΙΗΣΟΥC
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
12. Son courage est exemplaire
Saint Maurice gagna la guerre
Sa légion est forte et fière
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
13. L'empereur est plein de joie
A Maurice, il ordonna
« Cette idole, encense-la »
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC
14. Mais Maurice, répond confiant
Avec force, et fermement
Nous servons Dieu Tout-Puissant
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟC

15. A tes ordres j'obéis
Nous te sommes tous soumis
Mais fidèles au Christ Messie
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
16. Les douleurs, nous ne craignons
Jamais nous ne renierons
Notre foi, nous garderons
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
17. Ni coups, ni persécutions
Ni souffrances, ne craignons
Vers le Ciel, nous aspirons
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
18. Déchaîné, le roi méchant
Ce tyran servant Satan
Menaça les saints vaillants
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
19. Il donna ordres sauvages
Des tortures et des carnages
Aveuglé par haine et rage
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
20. Le supplice commença
Un sur dix, il en tua
Le héros, il acheva
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
21. Et le reste des soldats
Courageux, ne faiblirent pas
Regardaient vers l'au-delà
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
22. Ils ont avancé en paix
Courageux, déterminés
Les tortures, ils ont bravé
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
23. Ils furent tous martyrisés
Pour Dieu qu'ils ont tant aimé
A bon port, sont arrivés
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
24. Bienheureux, saint Mauricios
Toi aussi Exupérios
Et Félix ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ
Serviteurs de ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ
25. Sainte Véréna aussi
C'est ta sœur juste et bénie
Qui vécut toute sa vie
En icône chrétienne choisie
26. Régula, toi la martyre
Ta lumière nous attire
De couronne, auréolée
« Alléluia », tu louais
27. Votre sang a propagé
La foi dans le monde entier
Jusqu'aux terres éloignées
Par l'amour vivant et vrai
28. Ô Egypte, mère des martyrs
Ton nom réputé attire
Et ta foi immense éclaire
Par leurs saintes et pures prières
29. Souviens-toi dans tes prières
De nous tous sur cette terre
Avec tes soldats si fiers
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΟΡΗΤΙΟΣ
30. Sur les lèvres, ton nom
Sans cesse est invoqué
Dieu de Saint Maurice, prions
Toujours de nous aider